



Universitat
de les Illes Balears

Servei
Lingüístic

Gabinet
d'Onomàstica

Nota informativa

El Gabinet d'Onomàstica de la Universitat de les Illes Balears informa sobre el prenom **Rafel**.

Consultada la veu «Rafel» a les obres de referència principals sobre onomàstica catalana, com són el *Diccionari català-valencià-balear* (Antoni M. Alcover i Francesc de B. Moll, 1993, Editorial Moll), *El gran llibre dels noms* (Josep M. Albaigès, 2004, Edicions 62), el *Diccionari de noms de persona* (Josep M. Albaigès, 1997, Edicions 62), així com *El llibre dels 1.000 noms* (1996, Enciclopèdia Catalana), constatarem que **Rafel** és un prenom en llengua catalana. Aquest prenom és d'origen hebreu, *Rapha-el* o *Repha-el* i significa 'Déu guareix', 'Déu sana' o bé 'medicina de Déu'. En català va arribar directament del llatí *Raphael*, nom de l'arcàngel guaridor, a través del Nou Testament. En origen el nom era *Rafael*, però la variant sincopada **Rafel** prengué força, i en l'actualitat és l'única forma tradicional a Mallorca.

Segons el *Diccionari de noms de persona històrics i tradicionals a Mallorca* (Antoni Llull, 2010, Editorial Moll), **Rafel** començà a popularitzar-se com a nom de bateig a Mallorca dins el segle XV, conjuntament amb els noms dels altres arcàngels, *Miquel* i *Gabriel*.

La Llei 40/1999, de 5 de novembre (BOE 266), sobre noms i cognoms i el seu ordre, article segon, diu que, a petició de la persona interessada o del seu representant legal, l'encarregat del Registre Civil substituirà el nom propi del sol·licitant per l'equivalent onomàstic en qualsevol de les llengües espanyoles.

Per això, informam que **Rafel** és un prenom correcte en llengua catalana, que té com a equivalent en castellà *Rafael*.

Palma, en la data de la signatura electrònica

Margalida Rosselló Gaia
Directora del Servei Lingüístic

[slg.uib.cat](https://seu.integracio/verifica)

